

香港特別行政區政府
衛生署

中醫藥事務部

九龍觀塘巧明街100號

LANDMARK EAST 友邦九龍大樓16樓



THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

DEPARTMENT OF HEALTH
CHINESE MEDICINE DIVISION

16/F, AIA KOWLOON TOWER, LANDMARK EAST,
100 HOW MING STREET,
KWUN TONG, KOWLOON.

本署檔號 OUR REF.: DH TCMD6-20/21 Pt.2

來函檔號 YOUR REF.:

電話 TEL.: (852) 2121 1888

圖文傳真 FAX.: (852) 2123 9566

致各中醫師：

加強監察中東呼吸綜合症

鑑於近日韓國當地的中東呼吸綜合症情況持續，衛生署現特函通知各中醫師，留意以下的最新疫情進展，並配合和支持中東呼吸綜合症的防控措施。

截至6月3日，衛生署衛生防護中心正密切監察由韓國公布的29宗中東呼吸綜合症確診個案。根據韓國衛生當局的資料，首名病人為68歲男病人，於4月18日至5月3日到訪中東，於5月4日經卡塔爾返回韓國。他於5月11日出現發燒和咳嗽。其餘28名在韓國確診的個案全部曾在病發前到訪或入住醫療機構。

此外，另有1宗從韓國過境香港前往中國內地的確診個案。就此，衛生防護中心正繼續進行流行病學調查及追蹤接觸者的工作。鑑於韓國當地的中東呼吸綜合症情況持續發展，衛生署建議中醫師，如非必要，避免到訪韓國的所有醫療機構，這包括醫療機構內的交流活動。

衛生防護中心亦已加強監測機制。從即時起，如中醫師診症時，發現病人最近曾到訪韓國的任何醫療機構並出現發燒或呼吸道病徵，有關病人會被列為中東呼吸綜合症懷疑個案處理，中醫師應建議病人戴上口罩，並儘快前往就近的公立醫院急症室求診。

衛生防護中心由6月1日起已加強監察中東呼吸綜合症的懷疑個案。有關中東呼吸綜合症的呈報準則亦已更新，包括新增一項流行病學準則：**曾到訪韓國的醫療機構**。此外，參考中東呼吸綜合症的潛伏期，流行病學準則亦更新為發病前的**2-14天**。若你的病人

*我們要建設一個健康的香港
並立志成為國際知名的公共衛生監管機構*

符合呈報準則，請儘快轉介到就近的公立醫院，作進一步診治。隨函附上中東呼吸綜合症的最新呈報準則(附件)，以供參考。

中醫師亦應提醒外遊市民，注意個人、食物及環境衛生：

- 避免到訪農場、農莊或有駱駝的市場；
- 旅程中避免接觸動物（特別是駱駝）、雀鳥、家禽或病人；
- 一旦到訪農場或農莊，接觸動物前後均應經常洗手；
- 不應飲用或食用未經處理或未經煮熟的動物產品（包括鮮奶和肉類），或可能被動物分泌物、排泄物（例如尿液）或產品染污的食物，除非已經煮熟、洗淨或妥為去皮；
- 若感到不適，應立即求醫；
- 避免到中東呼吸綜合症病人入住的醫護環境；
- 觸摸眼、鼻及口前，打噴嚏、咳嗽或清潔鼻子後均應洗手；及
- 進食或處理食物前、如廁後洗手。

有關中東呼吸綜合症感染控制建議，中醫師可參考衛生防護中心網頁：

http://www.chp.gov.hk/files/pdf/recommendations_mers_chi.pdf

感謝各中醫師對傳染病預防和控制措施的支持。

衛生署署長

(陳國雄醫生



代行)

二零一五年六月四日

我們要建設一個健康的香港
並立志成為國際知名的公共衛生監管機構

Reporting criteria for Middle East Respiratory Syndrome (Last updated on 3 June 2015)
中東呼吸綜合症的呈報準則 (於 2015 年 6 月 3 日更新)

An individual fulfilling both the *Clinical Criteria* AND *Epidemiological Criteria* should be reported to CHP for further investigation.

若個案符合以下**臨床**及**流行病學的準則**，應當呈報衛生防護中心作進一步調查：

Clinical Criteria **臨床準則**

A person with acute respiratory syndrome which may include fever ($\geq 38^{\circ}\text{C}$, 100.4°F) and cough
患者出現急性呼吸道病徵，包括發燒(超過 38°C , 100.4°F)及咳嗽而

- requiring hospitalization, OR

須要留院治療，或

- with suspicion of lower airway involvement (clinical or radiological evidence of consolidation)
not explained by any other infection or any other aetiology

懷疑出現下呼吸道感染(臨床或放射影像證據顯示肺部有實變)，但無法找到其他感染或致病原因

AND 及

Epidemiological criteria **流行病學準則:**

One or more of the followings within **2-14** days before onset of illness

發病前 **2-14** 天內，符合下列一項或多項的準則：

- close contact* with a confirmed or probable case of Middle East Respiratory Syndrome while the case was ill, OR

曾與發病中的中東呼吸綜合症的確診或可能個案有緊密接觸*，或

- Residence in or history of travel to the Arabian Peninsula or neighboring countries (i.e., Bahrain, Iran, Iraq, Israel, Jordan, Kingdom of Saudi Arabia, Kuwait, Lebanon, Oman, Qatar, State of Palestine, Syria, United Arab Emirates and Yemen)

曾前往或居住於阿拉伯半島或鄰近國家（包括巴林、伊朗、伊拉克、以色列、約旦、沙特阿拉伯王國、科威特、黎巴嫩、阿曼、卡塔爾、巴勒斯坦國、敘利亞、阿聯酋和也門）

- *Visited healthcare facility in Korea*

曾到訪韓國的醫療機構

*Close contact is defined as 緊密接觸定義:

- Anyone who provided care for the patient, including a health care worker or family member, or who had other similarly close physical contact;

任何人曾照顧患者，包括醫護人員或家人，或有類似的緊密身體接觸的人

- Anyone who stayed at the same place (e.g. lived with, visited) as a probable or confirmed case while the case was ill.

任何人曾與確診或可能個案在發病期間在同一地方相處過(例如同住、探望等)

我們要建設一個健康的香港
並立志成為國際知名的公共衛生監管機構